

TOP 10... ¡NO TE LO PUEDES PERDER!

Torino, capital de Piemonte y primera capital de Italia en 1861, es un destino con un gran encanto, que satisface los gustos de todos los turistas. Es una aristócrata "vieja señora" con más de dos mil años, cuyos vestigios todavía se pueden ver en los principales monumentos, en las calles, en las plazas y en el subsuelo... una vieja señora renacida de sus propias cenizas aún más dinámica, innovadora y moderna, pero siempre orgullosa de su gran pasado.

- 1 La **primera capital de Italia** antes de Florencia y Roma
- 2 La ciudad del **Museo Egipcio**, el segundo más grande del mundo
- 3 El **Museo Nacional del Cine** en el interior de la Mole Antonelliana
- 4 La ciudad que conserva la **Sábana Santa**
- 5 Las **Residencias Reales**, declaradas en 1997 "Patrimonio de la Humanidad" por la **UNESCO**
- 6 La ciudad que guarda el autorretrato de **Leonardo da Vinci**
- 7 La capital del **arte contemporáneo** y del **diseño**
- 8 Los mejores **cafés y locales históricos**
- 9 La capital del **chocolate** y del **aperitivo**
- 10 La ciudad con 18 kilómetros de soportales para ir de **compras**

10 GOOD REASONS... TO CHOOSE TORINO!

Torino is the capital of Piemonte, and was the first historical capital of Italy, in 1861. The city is surrounded by green charming hills, fascinating all types of tourist. It is an "old lady" aristocrat with more than two thousand years, whose vestiges can still be seen in the main monuments, in the streets, in the squares and in the subsoil ... an old lady reborn from its own even more dynamic ashes, innovative and modern, but always proud of its great past.

- 1 The **first capital of Italy**, before Florence and Rome
- 2 The **Egyptian Museum**, the second biggest in the world
- 3 The **National Cinema Museum** inside the Mole Antonelliana
- 4 The city where the **Holy Shroud** is conserved
- 5 The **Royal Residences** declared by **UNESCO** a Human Heritage Site
- 6 The city preserving **Leonardo da Vinci's** self portrait
- 7 The capital of **contemporary art** and **design**
- 8 The best **historical cafés and patisseries**
- 9 The capital of taste, **chocolate** and **aperitifs**
- 10 The city with 18 km of arcades for **shopping**

TURISMO TORINO E PROVINCIA
WWW.TURISMTORINO.ORG

TORINO
DESIGN OF
THE CITY

Es un proyecto de / Is a project of



CITTA' DI TORINO

Con el apoyo de / With the support of



Fondazione
Compagnia
di San Paolo



Fondazione
CRT



CAMERA DI COMMERCIO
INDUSTRIA ARTIGIANATO E AGRICOLTURA
DI TORINO



POLITECNICO
DI TORINO



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TORINO

Realizado con / Made with



En colaboración con el Tavolo Consultivo del Design
In collaboration with the Design Consultative Board

CITTA' DI TORINO

TORINO
DESIGN OF
THE CITY



TORINO EN EL MADRID DESIGN FESTIVAL

A principios de los años 80 se inició una gran transformación, en la que las experiencias cultivadas en el campo del diseño industrial y la ingeniería contribuyeron a generar un nuevo entorno especialmente fértil: un laboratorio urbano abierto a la investigación y a la innovación, al arte y al turismo, de gran vivacidad cultural y creativa. Entonces, en 2014, Torino obtuvo el reconocimiento de Ciudad Creativa de la UNESCO en la categoría de Diseño, única ciudad italiana dentro de esta categoría.

Al participar en el Madrid Design Festival queremos contar, también gracias a la colaboración de la Embajada de Italia en Madrid, cómo nuestra ciudad utiliza el diseño, no solo en la planificación de objetos, sino también de servicios útiles para el sector productivo y la dimensión económica de nuestro territorio, que sigue sobresaliendo en el sector con las mejores excelencias e innovaciones, y como herramienta de diseño de servicios para y con los ciudadanos, no solo usuarios, sino actores protagonistas a través de:

MARCA

DIMAD - Matadero, Paseo de la Chopera 14, Madrid
Desde el 6 hasta el 27 de febrero de 2020

Una exposición que expresa algunas de las excelencias del territorio de Torino mediante un proceso de colaboración virtuosa entre instituciones, diseñadores y empresas. Una colección de objetos de uso cotidiano, personalizables por el usuario final. La Camera di Commercio di Torino (Cámara de Comercio de Torino), en colaboración con el Centro Estero per l'Internazionalizzazione (Centro de Asuntos Exteriores para la Internacionalización) promueve y apoya el proyecto MARCA.

EL DISEÑO TURINÉS EN LA PRODUCCIÓN DE OBJETOS

COAM, Calle de Hortaleza 63, Madrid
13 de febrero, 16:00 horas

Con la ayuda de **Giorgetto Giugiaro**, diseñador conocido en todo el mundo, contamos el diseño turinés vinculado a la producción, especialmente en el sector automovilístico, sin olvidarnos de las instituciones formativas de alto nivel, las cuales conforman su base y atraen cada año a nuestra ciudad estudiantes y profesionales de todo el mundo, como el **Politecnico** di Torino, el **IAAD** Istituto d'Arte Applicata e Design, el **IED** Istituto Europeo di Design. Terminamos hablando de dos experiencias contemporáneas: **Hackability** y **Marca**.

DISEÑO CIUDADANO EN TORINO

COAM, Calle de Hortaleza 63, Madrid
15 de febrero, 19:00 horas

Una charla con algunas de las realidades del diseño ciudadano que también llevan a cabo citas importantes de relieve internacional (en octubre de cada año), entre las cuales se halla **Graphic Days**, dedicado al diseño visual; **Torino Stratosferica**, el primer festival de City Making; el **Circolo del Design**, centro que organiza todo el año actividades de formación, educación y valoración del diseño; el **Festival dell'Architettura 2020**. Un relato coral que da voz también a algunas importantes experiencias inherentes al diseño dirigidas a hacer accesible e inclusiva la ciudad.

Participan la Alcaldesa de Torino **Chiara Appendino**, la Concejala de cultura **Francesca Paola Leon**, **Alessandro Manetti** (IED Barcelona) y representantes de la **Camera di Commercio di Torino**, la **Compagnia di San Paolo** y la **Fondazione CRT**.

Está presente asimismo en Madrid la Agencia **Turismo Torino e Provincia**, para dar a conocer una ciudad y un territorio muy cercano a España, que sabe ofrecer hospitalidad, cultura, naturaleza, enogastronomía y, por supuesto, ¡diseño!

Porque para nosotros el diseño no solo es un método de trabajo para construir e incentivar las relaciones, las colaboraciones y las sinergias a nivel local, nacional e internacional, sino que también es inteligencia y pasión y corazón.

MAUTO (Torino) - ph. Michele Mancini



TORINO AT THE MADRID DESIGN FESTIVAL

At the beginning of the '80's, a great transformation started, where the experiences gained in the industrial design and the engineering field contributed to generate a new and particularly fruitful environment: a human laboratory open to research and innovation, to art and tourism, of great cultural and creative liveliness. So, in 2014, Torino received the title of UNESCO Creative City for Design, the only Italian city belonging to this category.

Thanks to the collaboration of the Italian Embassy in Madrid, by participating in the Madrid Design Festival we want to talk about how our city uses design not only to create objects, but also to create services useful for the supply chain and for the economic dimension of our territory, which stands out

in this sector, with absolute excellences and innovations, and as a tool to design services for and with citizens, not users but protagonists through:

MARCA

DIMAD - Matadero, Paseo de la Chopera 14, Madrid
From 6th to 27th February 2020

An exhibition, that shows some of the excellences of Torino's territory through a process of virtuous collaborations between institutions, designers and companies. A collection of everyday objects, customizable by the end-user. The MARCA project is promoted and sustained by the Camera di Commercio di Torino (Chamber of Commerce of Torino), in collaboration with Centro Estero per l'Internazionalizzazione (Piemonte Agency for Investments, Export and Tourism).

TORINO OBJECTS DESIGN

COAM, Calle de Hortaleza 63, Madrid
13th February 2020 at 4 pm

With the help of **Giorgetto Giugiaro**, the world famous designer, let's talk about Torino's design linked to production, in particular in automotive industry, not to mention the high level educational institutions at the base, which attract students and professionals from all over the world to our city: the **Politecnico** di Torino, the **IAAD**, Istituto di Arte Applicata e Design, the **IED**, Istituto Europeo di Design. We end up with two contemporary experiences: **Hackability** and **Marca**.

TORINO URBAN DESIGN

COAM, Calle de Hortaleza 63, Madrid
15th February 2020 at 7 pm

A meeting with some of the realities of urban design that hold important appointments of international relevance (in October every year). Among these, **Graphic Days**, dedicated to visual design, **Torino Stratosferica**, the first festival of City Making, **Circolo del Design**, center that organizes education, training and enhancement actions in the design field; the **Festival dell'Architettura 2020**. An unanimous story, that gives voice also to some important experiences regarding design aimed at making the city accessible and inclusive.

The Mayor of the City of Torino **Chiara Appendino**, the Councilor for culture **Francesca Paola Leon**, **Alessandro Manetti** (IED Barcelona) and the representatives of **Camera di Commercio di Torino**, **Compagnia di San Paolo** and **Fondazione CRT** attend the Madrid Design Festival.

Also **Turismo Torino e Provincia**, the tourist board of Torino and its province, is in Madrid, to introduce a city and a territory which is very close to Spain, and that knows how to offer hospitality, culture, nature, food and wine and, of course, design!

For us design is not just a work method to build and stimulate relationships, collaborations and synergies at a local, national and international level; it is also intelligence, passion and love.

CITY OF TORINO

VISUAL ARTS, CINEMA, THEATRE AND MUSIC DEPARTMENT
DESIGN@COMUNE.TORINO.IT - WWW.TORINODESIGNCITY.IT